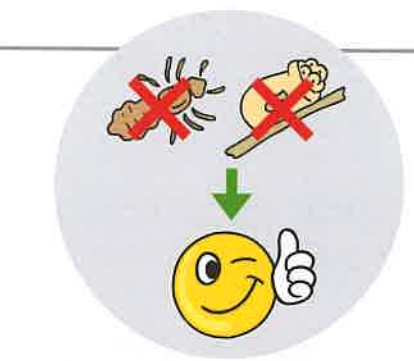
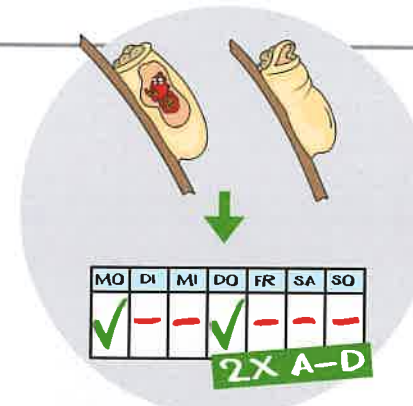
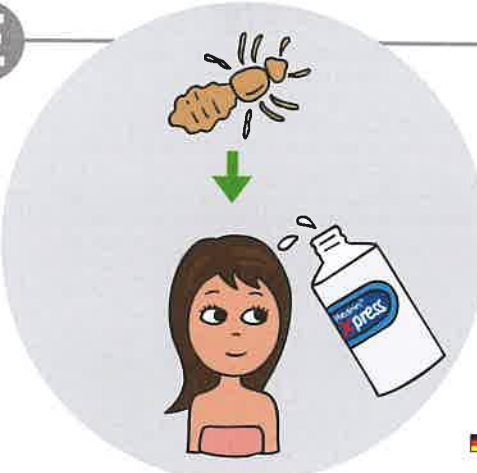


D



Deutsch		Kamm am Haushaltspapier abstreifen und auf Läuse, Eier und/oder Nissen untersuchen
Französisch		Essuyer le peigne sur du papier essuie-tout et chercher la présence de poux, d'œufs ou de lentes
Italienisch		Passare il pettine sul foglio di carta casa e osservare se vi sono pidocchi, uova o lendini
Spanisch		Frotar el peine en papel de cocina y examinarlo en busca de piojos, huevos y/o liendres
Serbisch		Češalj obrisati o kuhinjski ubrus i proveriti da li ima vaši, jajašca i/ili gnjide
Kroatisch		Češalj obrišite o papirnati ručnik i provjerite ima li ušiju, jajašaca i/ili gnjida
Portugiesisch		Limpar o pente no papel de cozinha e procurar a presença de piolhos, ovos e/ou lêndeas.
Türkisch		Tarağı kağıt havluya silin ve bitlerin, yumurtaların ve/veya sirkelerin olup olmadığını kontrol edin
Englisch		Wipe the comb on a piece of kitchen paper and inspect it for lice, eggs and/or nits
Albanisch		Krëhërin shkudenti në letrat e amvisërisë dhe kontrolloni nëse ka morra, vezë dhe/ose thënia (thërija)
Tamil		காதித்த துவாலையால் சீப்பைத் துடைத்து அதில் பேசோ, முட்டையோ அல்லது ஈசோ ஒட்டியுள்ளதா என ஆராயவும்
Syrisch-Arabisch		قم بتنظيف المشط على ورق المطبخ وافحصه من حيث وجود قمل أو بيض قمل و/أو صلبة
Griechisch		Καθαρίστε τη χτένα με χαρτί κουζίνας και εξετάστε το για ψύλλους, αυγά και/ή κενά αυγά
Tigrinya		ኣቲ መመዝገብ ኣብ ሶፍት ዕረግዎ ኣዎ ቀማል፣ ኣጎጃጃታን/ወይ ጥብ ኣጎተሎ ረእዩ
Rätoromanisch		Sfruschar cun il palpiri da cuschina sur il petgen ed al examinar areguard plugs, ovs e/u lendels

E



Deutsch		Lebende Laus → behandeln
Französisch		Poux vivants → traiter
Italienisch		Pidocchi vivi → fare il trattamento
Spanisch		Piojo vivo → tratar
Serbisch		Žive vaši → tretman
Kroatisch		Živa uš → tretirati
Portugiesisch		Piolhos vivos → tratar
Türkisch		Canlı bit → uygulayın
Englisch		Live louse → treat
Albanisch		Morri i gjallë → kërkoni trajtim
Tamil		உயிருள்ள பேன் → சிகிச்சை செய்யவும்
Syrisch-Arabisch		معالجة ← القمل الحي
Griechisch		Ο ψύλλος ζει → καταπολέμηση
Tigrinya		ቀማል → ኣጎጃጃታን
Rätoromanisch		Plugl vivent → tractar

	Eier oder Nissen → 2 Mal pro Woche während 2 Wochen Kontrolle durchführen
	Œufs ou lentes → répéter le contrôle deux fois par semaine pendant deux semaines
	Uova o lendini → fare il controllo 2 x la settimana per 2 settimane
	Huevos o liendres → controlar dos veces por semana durante dos semanas
	Jajašca ili gnjide → 2x nedeljno tokom 2 sedmice vršiti kontrolu
	Jajašca ili gnjide → 2x tjedno tijekom 2 tjedna napraviti provjeru
	Ovos ou lêndeas → efetuar um controlo 2x por semana durante 2 semanas
	Yumurtalar veya sirkeler → 2 haftalık kontrol süresi esnasında haftada 2x uygulayın
	Eggs or nits → examine head twice a week for two weeks
	Vezë ose thënia → kontrollat të kryhen 2 herë në javë brenda 2 javësh
	ஈர அல்லது முட்டை → வாரத்திற்கு 2 முறையென 2 வாரம் தொடர்ந்து கண்காணிக்கவும்
	إجراء فحص البيض أو الصلبة ← مرتين كل أسبوع أثناء الفحص الذي يستغرق أسبوعين
	αυγά και κενά αυγά → έλεγχος 2 φορές την εβδομάδα επί 2 εβδομάδες
	ቀጎጃጃታን ረእዩ → ን2 ሰሙን ኣብ ሰሙን ከልተ ግዜ ከምዚ ግበሩ
	Ovs u lendels → controllar duas giadas ad emna durant duas emnas

	Nichts gefunden → alles ok, keine Behandlung nötig
	Rien trouvé → tout est en ordre, pas besoin de traiter
	Non si è trovato nulla → tutto bene, non serve alcun trattamento
	Ningún hallazgo → todo en orden, no se requiere tratamiento
	Ništa nije pronađeno → sve u redu, tretman nije potreban
	Ako ne pronađete ništa → sve je u redu, nije potreban tretman
	Nada → está tudo bem, não sendo necessária nenhuma intervenção
	Bir şey bulunamadığında → her şey yolunda, uygulamaya gerekmez
	Nothing found → everything OK, treatment not necessary
	Nuk është gjetur asgjë → gjithçka në rregull, nuk ka nevojë për trajtim
	ஒன்றுமே காணப்படவில்லை என்றால் → எல்லாமே சரியாக உள்ளது, சிகிச்சைக்கு அவசியமில்லை
	إذا لم تجد شيئاً ← ويكون كل شيء على ما يرام، ليس من الضروري إجراء معالجة
	Δεν διαπιστώσατε τίποτα → όλα εντάξει, δεν χρειάζεται καμία ενέργεια καταπολέμησης πλέον
	ምንም ኣጎተዘይረኺቡኹም → ኩሉ ነገር ሰብኻ ኣጎተኹም፣ ኣከምና ኣየድልዎኹምን
	Chattà nagut → tut en urden, i na dovra nagin tractament

Tipps & Tricks

- Ganze Familie gleichzeitig kontrollieren
- Umfeld informieren
- Fachperson um Rat fragen, bzw. sich auf der Webseite www.lausinfo.ch informieren
- Bei feinem Haar die Zähne des Lauskamms mit einer Gaze überziehen und dann durch die Haare fahren
- Reinigung des Lauskamms: warmes Wasser und Seife
- Klebestreifen/Nadel können helfen, um die Läuse besser aus dem Lauskamm zu entfernen
- Lauskamm (Apotheke oder Drogerie) – wichtig sind die Qualität und regelmässige Abstände zwischen den Zähnen



Spezialfälle

- Rastalocken: Haare von Hand kontrollieren
- Dreadlocks: In diesem speziellen Fall empfiehlt es sich, die Haare abzuschneiden

Conseils et astuces

- Contrôler toute la famille en même temps
- Informer l'entourage
- Demander conseil à un spécialiste ou s'informer à l'adresse www.infopou.ch
- Pour les cheveux fins, couvrir les dents du peigne à poux avec de la gaze avant de le passer dans les cheveux
- Nettoyage du peigne à poux : eau chaude et savon
- Se servir de ruban adhésif ou d'une aiguille pour retirer plus facilement les poux du peigne
- Peigne à poux (en pharmacie ou droguerie) : la qualité et l'espacement régulier entre les dents sont les critères les plus importants



Cas particuliers

- Rastas : contrôler les cheveux manuellement
- Dreadlocks : dans ce cas particulier, il est recommandé de couper les cheveux

Consigli pratici

- Controllare allo stesso tempo tutti i membri della famiglia
- Informare le persone del proprio ambiente
- Porre eventuali domande a persone competenti, consultare il sito web www.lausinfo.ch
- In caso di capelli sottili ricoprire i denti del pettine per pidocchi con una garza e poi passarlo tra i capelli
- Pulizia del pettine per pidocchi: acqua calda e sapone
- Nastro adesivo o ago possono servire per ripulire meglio il pettine dai pidocchi
- Pettine per pidocchi (farmacia o drogheria) – sono importanti la qualità e la distanza regolare tra i denti



Casi speciali

- Ciocche rasta: controllare i capelli manualmente
- Dreadlocks: in tal caso si consiglia di tagliare i capelli

Consejos y trucos

- Examinar a toda la familia al mismo tiempo
- Informar al entorno
- Solicitar consejo a un especialista o informarse en el sitio web www.lausinfo.ch
- En caso de cabellos finos, cubrir con una gasa las púas del peine antipiojos y pasarlo por el cabello
- Limpieza del peine antipiojos: agua caliente y jabón
- Se pueden utilizar tiras adhesivas/agujas para ayudar a eliminar los piojos del peine antipiojos
- Peine antipiojos (farmacia o drogueria): son importantes la calidad y unas distancias uniformes entre las púas



Casos especiales

- Rastas: examinar los cabellos con la mano
- Dreadlocks: en este caso especial se recomienda cortar el cabello

Saveti i trikovi

- Kontrolisati istovremeno celu porodicu
- Obavestiti okruženje
- Z tražiti savet od stručnjaka odn. informisati se na veb strani www.lausinfo.ch
- Kod nežne kose treba zupce češlja za vaške prevući gazom i potom preći po kosi
- Čišćenje češlja za vaške: Topla voda i sapun
- Lepljive trake/igla mogu pomoći da se vaši lakše uklone iz češlja za vaške
- Češalj za vaške (apoteka ili drogerija) – važni su kvalitet i ravnomerno odstojanje između zubaca



Specijalni slučajevi

- Rasta frizura: Kosu kontrolisati ručno
- Dreadovi: U ovom specijalnom slučaju se preporučuje da se kosa odseče

Savjeti i trikovi

- Pregledajte cijelu obitelj
- Obavijestite okolinu
- Pitajte stručnu osobu za savjet, odnosno informirajte se na web stranici www.lausinfo.ch
- Ako imate tanku kosu, zupce češlja za uši prekriti gazom i prijedite preko kose
- Češalj za uši pere se toplom vodom i sapunom
- Pomoću ljepljive trake / igle možete bolje ukloniti uši sa češlja
- Češalj za uši (liječarna ili drogerija) – bitna je kvaliteta i ravnomjerni razmak između zubaca



Posebni slučajevi

- Rasta pletenice: kosu pregledajte ručno
- Dreadlocks: u ovom posebnom slučaju savjetuje se šišanje kose

Dicas e truques

- Efetuar o controlo simultâneo em toda a família
- Informar quem possa ter estado em contacto com a pessoa afetada
- Obter aconselhamento junto de um especialista, ou informações na página web www.lausinfo.ch
- No caso de cabelo fino, cobrir os dentes do pente com uma gaze e passá-lo depois pelo cabelo
- Lavagem do pente para piolhos: água quente e sabão
- Uma fita adesiva/agulha podem ajudar a remover melhor os piolhos do pente
- Pente para piolhos (farmácia ou drogaria) - a qualidade e o espaçamento regular entre os dentes são os parâmetros mais importantes



Casos especiais

- Tranças: fazer o controlo do cabelo à mão
- Rastas: neste caso em especial, aconselha-se cortar o cabelo

Tavsiyeler ve tüyolar

- Bütün aileyi aynı zamanda kontrol edin
- Çevrenizi bilgilendirin
- Uzman personele danışın veya www.lausinfo.ch web sayfasından bilgi alın
- İnce saçlarda bit tarağının dişlerini ince tül ile kaplayın ve saçı tarayın
- Bit tarağının temizlenmesi: Sıcak su ve sabun
- Yapışkan bant/iğne yardımıyla bitleri bit tarağından daha kolay çıkarabilirsiniz
- Bit tarağı (eczane veya kişisel bakım marketi) – tarağın kalitesi ve dişlerin arasındaki düzenli aralıklar önemlidir



Özel durumlar

- Afrika örgüsü: Saçı elle kontrol edin
- Rasta saç: Bu özel durumda saçların kesilmesi önerilir

